



Europejski Rzecznik
Praw Obywatelskich

Tłumaczenie tej strony zostało wygenerowane za pomocą tłumaczenia maszynowego [Link]. Tłumaczenia maszynowe mogą zawierać błędy potencjalnie zmniejszające zrozumiałość i dokładność; Rzecznik Praw Obywatelskich nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek rozbieżności. Aby uzyskać najbardziej wiarygodne informacje i pewność prawną, należy zapoznać się z następującymi informacjami wersja źródłowa na angielski, do której odnośnik znajduje się powyżej. Więcej informacji można znaleźć w naszej polityce językowej i tłumaczeniowej [Link].

Decyzji w sprawie 2597/2007/RT - Niezapłacenie za prace wykonane w ramach projektu

Decyzja

Sprawa 2597/2007/RT - Otwarta 14/11/2007 - Decyzja z 09/12/2008

Skarżący to francuska firma informatyczna, która połączyła się z inną francuską firmą i przejęła jej miejsce w konsorcjum, któremu zlecono prace w ramach projektu opłacanego przez Komisję. Skarżący nie otrzymał zapłaty za prace wykonane w ramach projektu, w związku z czym skontaktował się z Komisją drogą elektroniczną z zapytaniem o przyczynę. Komisja nie udzieliła odpowiedzi na e-mail, w następstwie czego skarżący zwrócił się do Rzecznika.

W trakcie dochodzenia Rzecznika Komisja wyjaśniła, że niektórzy członkowie konsorcjum dostarczyli z opóźnieniem dokumenty niezbędne do złożenia podpisu na zmianach do umowy. Zmiany dotyczyły zastąpienia przez skarżącego francuskiej firmy, z którą skarżący się połączył, i stanowiłyby dla Komisji podstawę prawną do dokonania zapłaty.

Mimo że dokumentów tych brakowało od marca 2006 r., i nadal nie były dostępne w momencie, gdy Komisja postanowiła podpisać zmiany, Komisja podpisała zmiany dopiero w styczniu 2008 r., a zapłaty na rzecz skarżącego dokonała kilka miesięcy później, po wszczęciu przez Rzecznika niniejszego dochodzenia.

Rzecznik zgodził się z Komisją, że w celu dokonania zapłaty na rzecz skarżącego potrzebowała ona podstawy prawnej. Rzecznik podkreślił jednak, że jeśli Komisja mogła podpisać zmiany w styczniu 2008 r., to mogła tego dokonać także wcześniej; argument dotyczący brakujących dokumentów okazał się nieistotny. Rzecznik uznał, że pod tym względem nic nie stanowiło dla Komisji przeszkody do podjęcia działań i nawiązania kontaktu z członkami konsorcjum w sprawie brakujących dokumentów. Zamiast tego Komisja zdała się w tej kwestii na koordynatora konsorcjum.



Jednakże biorąc pod uwagę, że w trakcie dochodzenia Rzecznika Komisja podpisała zmiany i dokonała zapłaty, w odniesieniu do tego aspektu sprawy dalsze dochodzenie było nieuzasadnione.

Rzecznik uznał jednak, że Komisja powinna była wysłać bezpośrednio odpowiedź na zapytanie skarżącego przekazane e-mailem, zamiast zakładania, że skarżącego poinformuje koordynator konsorcjum. W związku z powyższym Rzecznik poczynił krytyczną uwagę.

OKOLICZNOŚCI LEŻĄCE U PODSTAW SKARGI

1. Skarżący jest francuską firmą informatyczną. W maju 2003 r. połączyła się na mocy prawa francuskiego z inną spółką Atlantel Multimedia (zwaną dalej „przedsiębiorstwem francuskim”). W rezultacie francuskie przedsiębiorstwo przestało istnieć.

2. Zgodnie z umową w sprawie połączenia skarżący przejął zadania francuskiego przedsiębiorstwa w ramach projektu Mobile Adaptive Procedure (MAP), wspieranego przez Dyрекcję Generalną Komisji Europejskiej ds. Społeczeństwa Informacyjnego i Mediów („projekt”).

3. Projekt został zrealizowany na podstawie umowy podpisanej przez Komisję oraz szereg lokalnych podmiotów publicznych i przedsiębiorstw prywatnych, w tym przedsiębiorstwo francuskie (zwane dalej „wykonawcami”), z których wszystkie należały do konsorcjum. Wykonawcami kierował jeden z członków konsorcjum, przedsiębiorstwo włoskie (zwane dalej „koordynatorem”).

4. Zgodnie z art. 3 umowy, zatytułowanym „Skuteczne koszty i maksymalny wkład finansowy Wspólnoty”, projekt byłby częściowo finansowany przez Wspólnotę. Komisja, działając w imieniu Wspólnoty, dokonuje wstępnej zaliczki, płatności okresowych i salda końcowego. Wszystkie powyższe płatności dokonywane przez Komisję byłyby dokonywane na rzecz koordynatora, który rozdziela płatności między Wykonawców zgodnie z tabelą zawierającą orientacyjny podział szacunkowych kosztów kwalifikowalnych.

5. Komisja dokonała wstępnej zaliczki i pierwszej płatności za zadania wykonane przez Wykonawców w okresie od dnia 1 marca 2002 r. do dnia 28 lutego 2003 r.

6. W dniu 16 listopada 2004 r. koordynator zwrócił się do Komisji o drugą płatność za zadania wykonywane przez konsorcjum w okresie od dnia 1 marca 2003 r. do dnia 31 maja 2004 r. Następnie poinformował Komisję o połączeniu skarżącego. W związku z tym Komisja stwierdziła, że w tym względzie należy podpisać zmianę umowy.

7. W dniu 8 września 2005 r. Komisja dokonała drugiej płatności na rzecz koordynatora w wysokości 231 368 EUR, tj. 26 EUR. Zwróciła się jednak do koordynatora o przekazanie tej kwoty Wykonawcom, z wyjątkiem skarżącego i innego wykonawcy, którzy nie zostali wymienieni



w pierwotnej umowie.

8. W dniu 7 marca 2007 r. skarżący skontaktował się z Komisją w sprawie należnej jej płatności za udział w projekcie. W dniu 11 kwietnia 2007 r. Komisja spotkała się z koordynatorem w tej sprawie.

9. W dniu 15 października 2007 r. skarżący złożył skargę do Rzecznika Praw Obywatelskich.

10. W dniu 9 stycznia 2008 r., czyli po złożeniu skargi do Rzecznika Praw Obywatelskich, Komisja podpisała tę zmianę.

11. W dniu 14 lipca 2008 r. Komisja dokonała płatności salda końcowego z tytułu projektu na rzecz koordynatora. Skarżący otrzymał jego część.

PRZEDMIOT DOCHODZENIA

12. W swojej pierwotnej skardze do Rzecznika Praw Obywatelskich skarżący przedstawił następujące zarzuty i skargę:

Zarzuty :

- Komisja nie pokryła jej kosztów kwalifikowalnych, do których była uprawniona;
- Komisja nie wyjaśniła opóźnienia w wyżej wymienionej płatności i nie odpowiedziała na wiadomość e-mail z dnia 7 marca 2007 r.; oraz

Roszczenie :

- Komisja powinna pokryć koszty kwalifikowalne.

13. W kolejnym e-mailu skierowanym do Rzecznika Praw Obywatelskich z dnia 16 czerwca 2008 r. skarżący odniósł się do powyższego zarzutu. Wskazała ona, że wykonywała zadania w ramach projektu w 2003 i 2004 r. i ponosiła wydatki w ciągu kolejnych czterech lat, bez zwrotu przez Komisję. Było to szkodliwe dla jego działalności. Komisja uznała również, że powinna być uprawniona do „*możliwych odsetek za zwłokę*” [1] od Komisji. Rzecznik uznał, że oświadczenie to może zostać dodane jako nowy element do pierwotnego wniosku skarżącego. Na podstawie dowodów zebranych w toku dochodzenia, które są znane zarówno Komisji, jak i skarżącemu, Rzecznik uznał, że może zająć stanowisko w sprawie tego nowego elementu bez konieczności kontaktowania się z Komisją w celu uzyskania odrębnych uwag.

14. WE wrześniu 2008 r. skarżący poinformował Rzecznika Praw Obywatelskich, że koordynator wypłacił mu kwotę, która została uznana za płatność końcową ze strony Komisji. Skarżący nie był jednak zadowolony z obliczeń koordynatora.

Rzecznik rozumie, że powyższe obawy skarżącego skierowane są przeciwko koordynatorowi. W tym względzie pragnie zwrócić uwagę, że może rozpatrywać jedynie skargi dotyczące niewłaściwego administrowania przez instytucje i organy wspólnotowe. Koordynator jest



włoskim przedsiębiorstwem, w związku z czym Rzecznik nie ma uprawnień do zajmowania się kwestiami dotyczącymi stosunków skarżącego z koordynatorem.

15. W świetle powyższego przedmiot niniejszego dochodzenia ogranicza się do pierwotnych zarzutów i twierdzeń, w tym do nowego aspektu opisanego w pkt 13 powyżej.

DOCHODZENIE

16. W dniu 26 marca 2008 r. Komisja przesłała swoją opinię, sporządzoną w języku angielskim. W dniu 9 kwietnia 2008 r. Komisja przedstawiła tłumaczenie swojej opinii na język francuski, które zostało przekazane skarżącemu z zaproszeniem do przedstawienia uwag. Skarżący przedstawił swoje uwagi w dniu 3 czerwca 2008 r.

17. W dniu 16 czerwca 2008 r. skarżący przesłał dodatkowe informacje.

18. W dniu 15 lipca 2008 r. Komisja poinformowała służby Rzecznika Praw Obywatelskich, że dokonano ostatecznej płatności za projekt.

19. W dniu 23 września 2008 r. podczas rozmowy telefonicznej ze służbami Rzecznika oraz w dniu 30 września 2008 r. pocztą elektroniczną skarżący przesłał dalsze dodatkowe informacje.

ANALIZA I WNIOSKI RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH

A. Zarzut braku pokrycia kosztów kwalifikowalnych skarżącego i związanego z nim roszczenia

Argumenty przedstawione Rzecznikowi Praw Obywatelskich

20. W pierwotnej skardze skarżący twierdził, że Komisja nie zapłaciła mu kosztów kwalifikowalnych i twierdził, że powinien to zrobić. W późniejszym e-mailu z dnia 16 czerwca 2008 r. skarżący wskazał, że wykonywał zadania w ramach projektu w 2003 i 2004 r. i ponosił wydatki w ciągu kolejnych czterech lat, bez zwrotu przez Komisję. Miało to negatywny wpływ na jego działalność [2].

21. Skarżący początkowo twierdził, że przedłożył odpowiednią deklarację kosztów w odniesieniu do zadań wykonywanych przez nią w ramach umowy między 12 maja 2003 r. a 31 maja 2004 r. Komisja nie dokonała jednak odpowiedniej płatności salda, zanim złożyła skargę do Rzecznika Praw Obywatelskich. Skarżący wskazał, że wykonał prace w ramach projektu, zastępując francuskie przedsiębiorstwo, z którym połączył się w czasie obowiązywania umowy. Zgodnie z umową o połączeniu skarżący był uprawniony do otrzymania wszystkich płatności należnych z tytułu umowy [3].



22. W swojej opinii Komisja wyjaśniła, że dokonała odpowiednich płatności na rzecz koordynatora, który miał za zadanie przekazać je Wykonawcom. Komisja dokonała wstępnej zaliczki, a następnie pierwszej płatności za zadania wykonane w ramach projektu przed połączeniem skarżącego. Komisja wskazała w tym względzie, że wbrew zobowiązaniom wynikającym z umowy koordynator zbyt długo informował Komisję o połączeniu skarżącego z francuskim przedsiębiorstwem. Dodała ona, że wniosek o zwrot kosztów złożony przez francuskie przedsiębiorstwo był już rozpatrywany w momencie, w którym Komisja została poinformowana o połączeniu.

23. W dniu 8 września 2005 r. Komisja otrzymała wniosek koordynatora o drugą płatność obejmującą zadania wykonane przez konsorcjum w okresie od dnia 1 marca 2003 r. do dnia 31 maja 2004 r., czyli po połączeniu skarżącego. Następnie Komisja poinformowała koordynatora, że druga płatność nie może zostać przekazana skarżącemu i innemu wykonawcy, których nie wymieniono w pierwotnej umowie. Odpowiednia zmiana dotycząca zastąpienia francuskiego przedsiębiorstwa przez skarżącego musiała najpierw zostać podpisana przez wszystkich Wykonawców i Komisję przed dokonaniem drugiej płatności. Komisja wyjaśniła ponadto, że nie może podpisać zmiany, ponieważ niektórzy wykonawcy nie złożyli całej stosownej dokumentacji (od marca 2006 r. brakowało trzech dokumentów). Jeden z wykonawców sprzeciwił się nawet tej poprawce.

24. Niemniej jednak Komisja postanowiła wykazać „ *pewny stopień elastyczności* ”. Pomimo faktu, że w dniu 9 stycznia 2008 r. nadal brakowało dokumentów, których brakowało w marcu 2006 r., Komisja podpisała poprawkę. W dniu 14 lipca 2008 r. Komisja dokonała płatności salda na rzecz koordynatora.

Ocena Rzecznika Praw Obywatelskich

25. Rzecznik zgadza się z Komisją, że koszty związane z wykonaniem umowy mogą zostać zapłacone (a zatem mogą być kwalifikowalne), jeżeli istnieje umowna podstawa takiej płatności.

26. Zmiana umowy została podpisana w styczniu 2008 r. Zgodnie z poprawką [4] przedsiębiorstwo francuskie wycofało się z umowy w dniu 12 maja 2003 r. W tym samym dniu skarżący został dodany do umowy jako główny wykonawca. W rezultacie wszystkie prawa i obowiązki francuskiego przedsiębiorstwa wynikające z umowy zostały przeniesione na skarżącego w tym dniu. Tabela zawierająca orientacyjny podział szacunkowych kosztów kwalifikowalnych została odpowiednio zmieniona.

27. Poprawka ta dała Komisji podstawy prawne do dokonania odpowiedniej płatności na rzecz skarżącego. Wynika z tego, że wydaje się, że decyzja Komisji o nie wypłacie skarżącemu przed wejściem w życie zmiany opiera się na odpowiednich podstawach prawnych. W związku z powyższym żądanie skarżącego o odsetki za zwłokę nie może zostać uwzględnione.

28. Rzecznik zauważa jednak, że Komisja mogła być „ *elastyczna* ” w styczniu 2008 r. i podpisać poprawkę, mimo że nie przedłożono trzech dokumentów. W tym względzie nie



rozumie, dlaczego Komisja nie mogła tego zrobić w marcu 2006 r., kiedy sytuacja była taka sama. W związku z tym nie rozumie, dlaczego Komisja biernie czekała na dokumenty przez prawie dwa lata, a następnie postanowiła dokonać płatności na rzecz skarżącego, niezależnie od faktu, że nie otrzymała tych dokumentów.

29. Rzecznik uważa, że szczególna rola koordynatora, jako przedstawiciela Wykonawców, nie uniemożliwiała Komisji aktywnego nawiązywania bezpośredniego kontaktu z wykonawcami, którzy nie złożyli dokumentów, w celu wywierania na nich presji. Ponadto nic nie stoi na przeszkodzie, aby Komisja, po otrzymaniu wiadomości e-mail skarżącego z dnia 7 marca 2007 r., udzieliła proaktywnej odpowiedzi, podobnie jak w toku dochodzenia Rzecznika Praw Obywatelskich.

30. Rzecznik zauważa jednak, że po wszczęciu dochodzenia w sprawie niniejszej skargi Komisja podpisała poprawkę i dokonała płatności salda w dniu 14 lipca 2008 r.

31. W związku z powyższym Rzecznik uważa, że dalsze dochodzenia nie są uzasadnione w odniesieniu do tego aspektu sprawy.

B. Zarzut braku odpowiedzi i wyjaśnienie opóźnienia w płatnościach

Argumenty przedstawione Rzecznikowi Praw Obywatelskich

32. Skarżący twierdził, że Komisja nie wyjaśniła opóźnienia w dokonaniu płatności końcowej. Podniosła ona również, że Komisja nie odpowiedziała na jej e-mail z dnia 7 marca 2007 r., w którym zwróciła się *między innymi o powyższe* wyjaśnienie.

33. Komisja wyjaśniła, że powody nieuiszczenia deklarowanych kosztów „*były regularnie wyjaśniane koordynatorowi telefonicznie, pocztą elektroniczną i ustnie podczas posiedzeń*”. Zgodnie z umową [5] koordynator powinien był przekazać te wyjaśnienia wszystkim Wykonawcom, w tym skarżącemu. W następstwie wiadomości e-mail skarżącego z dnia 7 marca 2007 r. służby Komisji spotkały się z koordynatorem w dniu 11 kwietnia 2007 r. i udzieliły mu odpowiedzi na wszystkie pytania zadane przez skarżącego w wiadomości e-mail.

Ocena Rzecznika Praw Obywatelskich

34. Kodeks dobrych zachowań administracyjnych Komisji [6] wymaga, aby jej pracownicy (i) uzasadniali decyzje, które negatywnie wpływają na obywateli [7] oraz (ii) odpowiedzi na korespondencję obywateli w rozsądnym terminie [8] .

35. W niniejszej sprawie Komisja przyznała, że nie odpowiedziała bezpośrednio na e-mail skarżącego z dnia 7 marca 2007 r. Komisja wyjaśniła, że założyła, że koordynator poinformuje skarżącego o swojej odpowiedzi na dany e-mail skarżącego oraz, ogólnie, o przyczynach opóźnienia w płatnościach dla skarżącego. W tym względzie Komisja stwierdziła, że regularnie



omawiała problemy związane z projektem z koordynatorem.

36. W swoim e-mailu z dnia 7 marca 2007 r. skarżący stwierdził jednak, że „*troje lat po zakończeniu projektu i ponad rok po ostatecznym wniosku Komisji o dokumenty nie otrzymał żadnych informacji dotyczących płatności końcowej*”. Jeżeli Komisja regularnie informowała koordynatora o powodach nieuiszczenia płatności na rzecz skarżącego, po otrzymaniu wyżej wymienionej wiadomości e-mail skarżącego, Komisja powinna była mieć rozsądną świadomość, że informacje te nie dotarły do skarżącego.

37. W związku z tym, po otrzymaniu powyższej wiadomości e-mail, Komisja była świadoma, że nie może polegać wyłącznie na koordynatorze do przekazania odpowiednich informacji i że przydatne byłoby skontaktowanie się bezpośrednio ze skarżącym. Komisja jednak tego nie uczyniła i ponownie oparła się na koordynatorze w celu poinformowania skarżącego.

38. Nieudzielenie przez Komisję bezpośredniej odpowiedzi na e-mail skarżącego i dostarczenie jej wymaganych informacji, w tym przyczyn opóźnienia w płatnościach na rzecz skarżącego, było przypadkiem niewłaściwego administrowania.

39. Faktem jest jednak, że jednak z opóźnieniem Komisja wyjaśniła powód skarżącemu w swojej opinii na temat skargi. W związku z tym Rzecznik nie przedstawia propozycji rozwiązania przyjaznego ani projektu zalecenia. Zamiast tego przedstawia krytyczną uwagę poniżej.

C. Konkluzje

Na podstawie dochodzenia w sprawie tej skargi Rzecznik przedstawia następującą uwagę krytyczną:

Nieudzielenie przez Komisję bezpośredniej odpowiedzi na e-mail skarżącego i dostarczenie jej wymaganych informacji, w tym przyczyn opóźnienia w płatnościach na rzecz skarżącego, było przypadkiem niewłaściwego administrowania.

Skarżący i Komisja zostaną poinformowani o tej decyzji.

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

Sporządzono w Strasburgu dnia 9 grudnia 2008 r.

[1] W oryginalnym języku francuskim: „*Nous nous interrogeons également sur les indemnités de retard que la Commission vision d'ajouter aux sommes dues.*”

[2] W oryginalnym języku francuskim: „*(...) Les prestations effectuées pour le projet MAP datent de l'année 2003, et les dépenses ont donc dû être supportées par notre société pendant plus de 5*



as. Bien entendu ce délai de paiement est préjudiciable pour une entreprise de la taille de la notre. ”

[3] Umowa fuzji ma następujące brzmienie w języku francuskim: „ *En conséquence de ladite cession, la société Alienor Net est substituée purement et simplement a la société Atlantel Multimedia pour l'exécution des contrats en cours au jour de la cession et notamment dans l'exécution du projet européen MAP. ”*

[4] Artykuł 3 drugiej poprawki ma następujące brzmienie: *Główny wykonawca „Atlantel Multimedia” wycofał się ze skutkiem od dnia 12 maja 2003 r. Preambuła umowy, art. 6 umowy i załącznik I zostały odpowiednio zmienione .*

Artykuł 4 drugiej poprawki ma następujące brzmienie: *Główny wykonawca Alienor Net został dodany z dniem 12 maja 2003 r. Preambuła umowy, tabela orientacyjnego podziału szacunkowych kosztów kwalifikowalnych oraz załącznik I zostały odpowiednio zmienione .*

Artykuł 5 drugiej poprawki ma następujące brzmienie: *Wszelkie prawa i obowiązki głównego wykonawcy „Atlantel Multimedia” przenoszone są na głównego wykonawcę „Alienor Net” od dnia 12 maja 2003 r. Preambuła i art. 6 zostały odpowiednio zmienione .*

Artykuł 6 drugiej poprawki ma następujące brzmienie: „ *Tabela indykatywnego podziału szacunkowych kosztów kwalifikowalnych, która następuje po podpisaniu umowy, została zmieniona (...) ”*

[5] Komisja odniosła się do art. 2 załącznika II do umowy o udzielenie dotacji, który brzmi następująco: „*Koordinator projektu jest pośrednikiem między wykonawcami a Komisją. W szczególności jest on odpowiedzialny za przekazywanie Komisji wszelkich dokumentów i korespondencji związanych z projektem .*

[6] Kodeks dobrego postępowania administracyjnego pracowników Komisji Europejskiej w stosunkach ze społeczeństwem, Dz.U. L 267, s. 64.

[7] Zgodnie z kodeksem Komisji: „ *Decyzja Komisji powinna zawierać uzasadnienie i powinna być przekazywana zainteresowanym osobom i stronom (...) ”.*

[8] Zgodnie z Kodeksem Komisji " *Odpowiedź na pismo skierowane do Komisji przesyłana jest w terminie 15 dni roboczych od daty otrzymania pisma od właściwego departamentu Komisji. Jeżeli odpowiedź co do istoty nie może zostać wysłana w wyżej wymienionym terminie (...) należy przesłać odpowiedź gospodarstwa. ”*